



Report of the Technical Delegate Cross-Country Bericht des Technischen Delegierten Langlauf



(Form: see FIS Website: <http://www.fis-ski.com> or ask for word file at: richter@fisski.ch)

Site of competition <i>Austragungsort</i>					Country <i>Land</i>			Date <i>Datum</i>					
Name of competition <i>Name des Wettkampfes</i>							Original Program <i>Originalprogramm</i>		Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>			
Address of organising committee <i>Adresse Organisationskomitee</i>							Phone/Tel. Fax e-mail						
Name of chief of competition <i>Name des Rennleiters</i>							Phone/Tel. Fax						
Name and Address of TD <i>Name/Adresse TD</i>							Phone/Tel. Fax e-mail						
Arrival Day and Hour <i>Anreise Datum/Zeit</i>			Car km <i>Auto km</i>	Train <i>Zug</i>	Plane <i>Flug</i>	Reimbursement by organiser <i>Vergütung durch Organisation, CHF.....</i>							
Competition format / Wettkampf-Formen													
OWG <i>OWS</i>	WSC <i>SWM</i>	WC	JWSC <i>JSWM</i>	COC	FIS	POP	UNI	CHI	other/andere				
Disciplines / Disziplinen													
Men (male) / Herren						Women (female) / Damen							
Sprint	Pursuit	10 km	15 km	30 km	50 km	Relay	Sprint	Pursuit	5 km	10 km	15 km	30 km	Relay
<input type="checkbox"/> Pursuit with break mit Pause / <i>Verfolgung mit Pause</i> <input type="checkbox"/> Pursuit without break / <i>Verfolgung ohne Pause</i>													
Single start <i>Einzelstart</i>	Mass start <i>Massenstart</i>	Pursuit start <i>Verf.-Start</i>	Classic <i>klassisch</i>	Free <i>frei</i>	Single start <i>Einzelstart</i>	Mass start <i>Massenstart</i>	Pursuit start <i>Verf.-Start</i>	Classic <i>klassisch</i>	Free <i>frei</i>				
Opinion of TD on: / Meinung des TD über: <i>Estimate / Wertung: + = very good / sehr gut; o = satisfactory / gut; - = not satisfactory / nicht genügend</i>													
Housing <i>Unterkunft</i>		Food <i>Verpflegung</i>		Transportation <i>Transporte</i>		Hospitality <i>Betreuung</i>		Awarding of prizes <i>Siegerehrung</i>					
Press Hospitality <i>Pressebetreuung</i>		Team captains meeting <i>Mannschaftsführersitzung</i>			Draw <i>Auslosung</i>		Administration						
Working conditions for: / Arbeitsbedingungen für:													
Time keepers <i>Zeitnehmer</i>		Announcer <i>Speaker</i>			Service men <i>Servicelleute</i>			Coach <i>Trainer</i>					
Sponsors <i>Sponsorfirmer</i>				Jury				Media <i>Medien</i>					
Any problems with: / Gab es Probleme mit: <i>(if yes: submit supplementary report / wenn ja: zusätzlicher Bericht)</i>													
Advertising / commercial markings <i>Werbung/kommerz. Markenzeichen</i>				Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>	Stadium <i>Stadion</i>			Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>			
Course <i>Strecke</i>				Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>	Equipment <i>Ausrüstung</i>			Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>			
Start and finish area / Start und Zielgelände													
Stadium sufficient? <i>Stadion ausreichend?</i>				Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>	Stadium according ICR? <i>Stadion gemäss IWO?</i>			Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>			
Stadium well prepared? <i>Stadion gut vorbereitet?</i>				Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>	Any timing problems? <i>Gab es Probleme mit der Zeitmessung?</i>			Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>			
The Course / Die Strecke Estimate / Wertung = (+, o, -)													
Homologation No.													
Course data/profile according to ICR? <i>Streckendaten und Profil gemäss IWO?</i>				Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>	Course for training well prepared? <i>Strecke für Training gut vorbereitet?</i>							
Separate courses for spectators? <i>Gab es Publikumsspuren?</i>				Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>	Snow conditions good? <i>Schneebedingungen gut?</i>							
Course for competition well prepared? <i>Strecke für Wettkampf gut vorbereitet?</i>						Refreshment stations <i>Wettkampfverpflegung</i>							
Wax testing courses <i>Wachsteststrecke</i>						Warming up course <i>Warmlaufspur</i>							

Safety / Sicherheit					
Was the course sufficiently fenced off? <i>War die Strecke genügend abgesperrt?</i>	Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>			
Was crowd control adequate? <i>War der Ordnungsdienst genügend?</i>	Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>			
Accidents during training/competition? <i>Unfälle während Training/Wettkampf?</i>	Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>			
Sufficient first aid and medical service? <i>War der Rettungsdienst ausreichend?</i>	Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>			
Antidoping controls? <i>Anti-Dopingkontrollen</i>	Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>	Blood control? <i>Blut-Kontrolle?</i>	Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>
Training and competition / Training und Wettkampf					
Carried out according to ICR? <i>Durchgeführt gemäss IWO?</i>	Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>			
Valid for FIS points list? <i>Gültig für FIS Punkte Liste?</i>	Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>	Penalty points: <i>FIS Punkte Zuschlag:</i>		
Weather conditions <i>Witterungsverhältnisse</i>					
Remarks to the carrying out of the competition <i>Bemerkungen über die Abwicklung des Wettkampfes</i>					
Number of spectators <i>Anzahl Zuschauer</i>		TV networks (no.) <i>Anz. TV-Stationen</i>		Radio networks (no.) <i>Anz. Radio-Stationen</i>	Journalists (no.) <i>Anz. Journalisten</i>
Results, production and distribution? <i>Ausrechnung/Bekanntgabe der Resultate?</i>	(+ / 0 / -)		FIS codes on the result list? <i>FIS Codes in der Ergebnisliste vorhanden?</i>	Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>
Protests? <i>Proteste?</i>	Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>	Art. ICR / Art. IWO		
Official Reprimand? <i>Offizielle Sanktionen?</i>	Yes <i>Ja</i>	No <i>Nein</i>	Athlete, Country <i>Athlet, Land</i>		
<input type="checkbox"/> verbal <i>mündlich</i>	Beilage Enclosure		Art. ICR / Art. IWO		
<input type="checkbox"/> written <i>schriftlich</i> →			Violation/ <i>Verstoss:</i>		
<input type="checkbox"/> disqualification →					
General Comments to the Organizer / Generelle Bemerkungen an das Organisationskomitee:					
Proposal for improvement / Verbesserungsvorschlag:					
Supplementary report (see enclosure): pages			Zusätzlicher Bericht (siehe Beilage): Seiten		
Place and date: <i>Ort und Datum:</i>			TD's signature: <i>Unterschrift TD:</i>		

Important:

- The TD must complete a report with 3 copies for each event.
- The TD must send a copy of his report within 3 days after the competition:
 - to **FIS Nordic Office**
Blochstrasse 2, CH-3653 Oberhofen am Thunersee
Fax: +41 (33) 244 61 71, e-mail: richter@fisski.ch
 - to the National Association of the organising country
 - to the organiser

Wichtig:

- Der TD hat für jeden Wettkampf einen Bericht in 3 Exemplaren auszufüllen.
- Der TD hat je ein Exemplar seines Berichtes innert 3 Tagen nach dem Wettkampf einzusenden:
 - an das **FIS-Büro Nordisch**
Blochstrasse 2, CH-3653 Oberhofen am Thunersee
Fax: +41 (33) 244 61 71, e-mail: richter@fisski.ch
 - an den nat. Verband des organisierenden Landes
 - an die Organisatoren



Injury report / Verletzungsmeldung / Rapport de blessure

All injuries that occur during official training or competition and require attention by medical personnel should be reported/ Alle Verletzungen, die während des offiziellen Trainings oder des Wettkampfes auftreten und Betreuung durch medizinisches Personal erfordern, sollten gemeldet werden/Toutes les blessures qui se produisent pendant l'entraînement officiel ou la compétition et qui nécessitent l'attention du personnel médical doivent être rapportées

Event information/

Informationen zum Bewerb/Information sur l'évènement

Discipline/ Disziplin/Discipline:

Site/ Ort/Lieu: Country/ Land/Pays:

Category/ Kategorie/Catégorie: Codex:

Date (DD.MM.YYYY)/ Datum/Date:

Athlete information/

Informationen zum Athleten/Données sur l'athlète

Name/ Name/Nom:

FIS Code:

Country/ Land/Pays: Gender/ Geschlecht/ Sexe: Male/ Mann/Homme Female/ Frau/Femme

Birth date (DD.MM.YYYY)/ Geburtsdatum/ Date de naissance:

Injury information/

Information zur Verletzung/Information sur la blessure

To be completed in collaboration with event or team medical staff (if possible)/ Bitte in Zusammenarbeit mit den medizinisch Verantwortlichen der Veranstaltung oder des Teams ausfüllen (wenn möglich)/ Svp remplir en collaboration avec le personnel médical de l'évènement ou de l'équipe (si possible)

Body part injured/ Verletzter Körperteil/Partie du corps blessée:

- Head-face/ Kopf-Gesicht/Tête-Face
- Neck-cervical spine/ Nacken-Halswirbel/Nuque-Vertèbre cervicale
- Shoulder-clavicula/ Schulter-Schlüsselbein/Epaule-Clavicule
- Upper arm/ Oberarm/Bras
- Elbow/ Ellbogen/Coudes
- Forearm/ Unterarm/Avant-bras
- Wrist/ Handgelenk/Poignet
- Hand-finger-thumb/ Hand-Finger-Daumen/Main-Doigt-Pouce
- Chest (sternum-ribs-upper back)/ Brustkasten (Brustbein-Rippen-Brustwirbelsäule)/Thorax (Sternum-Côtes-Haut du dos)
- Abdomen/ Bauch/Abdomen
- Lower back-pelvis-sacrum/ Lendenwirbelsäule-Becken-Kreuzbein/Bas du dos-Pelvis-Sacrum
- Hip-groin/ Hüfte-Leiste/Hanche-Aine
- Thigh/ Oberschenkel/Cuisse
- Knee/ Knie/Genoux
- Lower leg-Achilles tendon/ Unterschenkel-Achillessehne/Jambe-Tendon d'Achille
- Ankle/ Fussgelenk/Cheville
- Foot-heel-toe/ Fuss-Ferse-Zehen/Pied-Talon-Orteils
- Information not available/ Information nicht verfügbar/Information non disponible

Side/ Seite/Part: Right/ Rechts/Droite Left/ Links/Gauche Not applicable/ Nicht anwendbar/Non applicable

Specific diagnosis (if available)/ Genaue Diagnose (wenn verfügbar)/Diagnostic spécifique (si disponible):

Note: If there are multiple injuries resulting from the same accident, please describe the most serious injury above and the less serious injuries here/ Anmerkung: Wenn aus dem gleichen Unfall mehrere Verletzungen resultieren, bitte beschreiben sie die schwereren Verletzungen oben und die leichteren Verletzungen hier/Note: S'il y a des blessures multiples résultant du même accident, veuillez décrire les blessures les plus sérieuses ci-dessus et les blessures moins sérieuses ci-dessous:

Contact information to obtain further medical information/ Kontakt für weitere medizinische Informationen/Contact pour obtenir des informations médicales supplémentaires:

Name/ Name/Nom: Mobile telephone/ Mobiltelefonnummer/ Numéro mobile:

E-mail:

Note: Injuries occurring during warm-up, free skiing/snowboarding or between runs need NOT be recorded/ Anmerkung: Verletzungen die während des Aufwärmens, bei freien Skifahren/Snowboarden oder zwischen zwei Läufen passieren müssen NICHT gemeldet werden/Note: Des blessures se produisant pendant l'échauffement, le ski/snowboarding libre ou entre les manche/runs n'ont pas besoin d'être enregistrés

Injury type/ Art der Verletzung/Genre de la blessure:

- Fractures and bone stress/ Frakturen und Ermüdungsbrüche/Fracture et fracture de fatigue
- Joint (non-bone) and ligament/ Gelenke (nicht Knochen) und Bänder/Joint (articulation) et ligament
- Muscle and tendon/ Muskel und Sehnen/Muscle et tendon
- Contusions/ Quetschungen/Contusions
- Laceration and skin lesion/ Fleischwunden und Hautverletzung/Plaie et lésion de la peau
- Nervous system including concussion/ Nervensystem inkl. Gehirnerschütterung/Système nerveux y compris commotion cérébrale
- Other/ Andere/Autres
- Information not available/ Information nicht verfügbar/Information non disponible

Expected absence from training and competition/ Voraussichtliche Abwesenheit von Training und Wettkämpfen/Prévision d'absence à l'entraînement et en compétitions:

- No absence/ Keine Absenz/Pas d'absence
- 1 to 3 days/ 1 bis 3 Tage/1 à 3 jours
- 4 to 7 days/ 4 bis 7 Tage/4 à 7 jours
- 8 to 28 days/ 8 bis 28 Tage/8 à 28 jours
- >28 days/ >28 Tage/>28 jours
- Information not available/ Information nicht verfügbar/Information non disponible

Injury circumstances/**Umstände der Verletzung/Circonstances de la blessure:**

- Competition/ *Wettkampf/Compétition*
 Official training/ *Offizielles Training/Entraînement officiel*

Type of snow/ *Schneeeart/Genre du neige:*

- Natural snow/ *Naturschnee/Neige naturelle*
 Artificial snow/ *Kunstschnee/Neige artificiel*
 Plastic/ *Plastik/Plastique*

Course conditions (multiple choices possible)/ *Streckenzustand (mehrere Antworten möglich)/Condition de la piste (choix multiples possibles):*

- Ice/ *Eis/Glace*
 Soft/ *Weich/Doux*
 Compact/ *Kompakt/Compact*
 Injected snow/ *Wasserbehandelter Schnee/Neige traitée par l'eau*
 Chemicals used (salt, snow solidifier, others)/ *Gebrauchte Chemikalien (Salz, Schneeverfestiger, andere)/Produit chimique utilisé (sel, solidification de neige, autres)*

Weather conditions (multiple choices possible)/ *Wetterbedingen (mehrere Antworten möglich)/Conditions météorologiques (choix multiples possibles):*

- Sunny-clear/ *Sonnig-klar/Beau temps-clair*
 Cloudy/ *Bewölkt/Couvert*
 Raining/ *Regnerisch/Pluvieux*
 Snowing/ *Schneefall/Chute de neige*
 Foggy/ *Nebel/Brouillard*
 Flat light/ *Diffuses Licht/Mauvaise visibilité*
 Artificial light/ *Künstliche Beleuchtung/Illumination artificielle*

Wind conditions/ *Windkonditionen/Condition de vent:*

- No wind/ *Kein Wind/Pas de vent*
 Some wind/ *Etwas Wind/Peu de vent*
 High wind/ *Starker Wind/Vent fort*

Video/ Video/Vidéo:Video available from accident (multiple choices possible)/ *Video vom Unfall verfügbar (mehrere Antworten möglich)/Vidéo de l'accident disponible (choix multiples possibles):*

- No/ *Keines/No*
 TV broadcast/ *Fernsehanstalt/Chaines TV*
 Other video/ *Anderes Video/Autres video:*

Explain/ *Erklärung/Expliquez:*

Contact information to obtain copy of video/ *Kontakt um das Video zu erhalten/Contact pour obtenir une copie de la vidéo:*Name/ *Name/Nom:* E-mail: Mobile telephone/ *Mobiltelefonnummer/ Numéro mobile:* **Other comments/****Weitere Bemerkungen/Autres commentaires:**

**Please send this injury report as soon as possible to/
 Bitte schicken Sie diese Verletzungsmeldung so rasch als möglich an/
 Veuillez envoyer ce rapport de blessure le plus vite possible à la:**

FIS, Blochstrasse 2, CH-3653 Oberhofen, SUI**Fax: +41 33 244 61 71****E-mail:****Alpine:** luessy@fisski.ch**Freestyle/Snowboard:** hostettler@fisski.ch**Cross Country/Telemark:** lessing@fisski.ch**Ski Jumping/Nordic Combined:** friedrich@fisski.ch